

HIMBAUAN KEPADA WARGA YANG INGIN BERPARTISIPASI DALAM ACARA-ACARA DI BAWAH INI, DIHARAP UNTUK MENCUCI TANGAN, MEMAKAI MASKER, DAN MENJAGA JARAK(SOCIAL DISTANCE) ANTAR SATU SAMA LAIN. JUGA, DI DALAM INFORMASI YANG TERTERA DI EDISI BULAN MEI INI, DAPAT TERJADI PENGUNDURAN DAN PEMBATALAN YANG DIKARENAKAN OLEH PENCEGAHAN PENYEBARAN COVID-19. MOHON MAAF DAN KAMI MEMINTA PENGERTIAN ANDA SEMUA.



DI TAMAN AKATSUKAYAMA, MULAI DARI 24 MEI – 13 JUNI AKAN DIADAKAN FESTIVAL HANASHOUBU (BUNGA IRIS JEPANG). KITA BISA MELIHAT KURANG LEBIH 5000 BUNGA YANG TERDIRI DARI 100 JENIS HANASHOUBU YANG ADA DI “TAMAN HANASHOUBU” INI. TAMAN INI TERLETAK DI SEBELAH UTARA TAMAN BINATANG “ANIANIMAARU”. DI SINI KITA BISA BERJALAN SANTAI DI ATAS JALAN SETAPAK KHAS YANG MENYERUPAI JEMBATAN DERMAGA DAN ISTIRAHAT DI GAZEBO UNIK MILIK TAMAN SATU INI.

1. 自動車税の納付をお忘れなく

1. JANGAN LUPA BAYAR PAJAK KENDARAAN

INFO DARI: KANTOR PAJAK HIGASHI MIKAWA, PREFEKTUR AICHI
NOMOR TELFON: 0532-35-6130

JANGAN LUPA BATAS PEMBAYARAN PAJAK MOBIL ADALAH SAMPAI 30 APRIL. TERTANGGAL 1 APRIL, SURAT PEMBAYARAN PAJAK AKAN DIEDARKAN DAN DIKIRMIKAN KE SETIAP PEMILIK KENDARAAN DI DAERAH SETEMPAT. PEMBAYARAN BISA DILAKUKAN LANGSUNG DI KANTOR PAJAK, KONBINI, MAUPUN BANK DAN KANTOR POS SEKITAR. SELAIN ITU, APLIKASI SMARTPHONE(PayPay、LINE Pay、Pay)、KARTU KREDIT, DAN INTERNET BANKING JUGA TERSEDIA UNTUK PEMBAYARAN TANPA KELUAR RUMAH.

2. ごみ運搬用軽トラックの無料貸出

2. PEMINJAMAN TRUK MINI SAMPAH GRATIS

INFO DARI: KANTOR DIVISI KEBERSIHAN (SEISOU JIGYOU KA)
NOMOR TELFON: 0533-89-2166

PIHAK KOTA MEMINJAMKAN TRUK SAMPAH MINI (MOBIL AUTOMATIK) YANG DIGUNAKAN UNTUK PENGUMPULAN SAMPAH BERKALA SECARA GRATIS KEPADA PENDUDUK YANG MEMBUTUHKAN. BAGI YANG BERMINTA, SILAHKAN TELFON NOMOR YANG TERTERA DI ATAS. SETELAH MENDAFTAR MELALUI TELFON, KUNJUNGI SEISOUJIGYOUKA (LT.2 GEDUNG UTARA) DENGAN MEMBAWA SIM. UNTUK PEMINJAMAN HARI SABTU, MINGGU, DAN TANGGAL MERAH, HARUS DILAKUKAN PROSES MENDAHULU (TIDAK BISA MENDADAK).

3. 「児童虐待かな」と思ったらご連絡ください

3. JIKA MERASA CURIGA AKAN KEKERASAN TERHADAP ANAK, SEGERA LAPORKAN

KASUS KEKERASAN ANAK NASIONAL TERUS NAIK TIAP TAHUNNYA. PELONJAKKAN KASUS BURUK INI TIDAK KUNJUNG MENURUN. JIKA ANDA MERASA CURIGA, JANGAN RAGU UNTUK LANGSUNG MELAPOR KE MEJA KONSULTASI (SOUDAN MADOGUCHI).

- MEJA KONSULTASI UNTUK KEKERASAN ANAK DIAL 189
- MEJA KONSULTASI ANAK (UNTUK PERTANYAAN DLL) DIAL 0570-783-189
- MEJA KONSULTASI HIGASHI MIKAWA UNTUK ANAK DAN PENYANDANG DISABILITAS DIAL 0532-54-6465
- PUSAT BANTUAN ORANG TUA DAN ANAK KOTA TOYOKAWA DIAL 0533-89-2133

4. 資源の拠点回収のお休み

4. PENGUMPULAN SAMPAH DAUR ULANG DILIBURKAN

INFO DARI: KANTOR DIVISI KEBERSIHAN (SEISOU JIGYOU KA)

NOMOR TELFON: 0533-89-2166

SETIAP BULAN, HARI MINGGU DI MINGGU KE-2 DAN KE-4, SELALU DIADAKAN PENGUMPULAN SAMPAH DAUR ULANG SECARA BERKALA. TETAPI, UNTUK 23 MEI (MINGGU) PENGUMPULAN SAMPAH DILIBURKAN.

5. 児童扶養手当を支払います

5. DANA BANTUAN ANAK

INFO DARI: KANTOR DIVISI BANTUAN ORANG TUA DAN ANAK (KOSODATE SHIEN KA)
NOMOR TELFON: 0533-89-2133

DANA BANTUAN UNTUK BULAN MARET-APRIL AKAN DIBAYARKAN PADA TANGGAL 11 MEI (SELASA) SECARA SERENTAK. SETELAH DANA TERKIRIM, TIDAK AKAN ADA SURAT PEMBERITAHUAN PER-ORANG. HARAP CEK BUKU TABUNGAN BANK YANG SUDAH DITETAPKAN MASING-MASING.

6. 豊川市まちなか居住補助金の申請を受け付けています

6. PENDAFTARAN DANA BANTUAN UNTUK WARGA KOTA TOYOKAWA TELAH DIBUKA

INFO DARI: KANTOR DIVISI PERENCANAAN KOTA (TOSHI KEIKAKU KA)

NOMOR TELFON: 0533-89-2147

SYARAT WARGA YANG BERHAK: PEMILIK PROPERTI (RUMAH) SEJAK 2 JANUARI 2017 DI DAERAH YANG SUDAH DITENTUKAN OLEH PIHAK KOTA, WARGA YANG PERNAH TINGGAL LEBIH DARI 5 TAHUN DI LUAR KOTA TOYOKAWA, DAN JUGA WARGA YANG MEMILIKI DAN TINGGAL DI PROPERTI (RUMAH) DI DAERAH RAWAN BENCANA YANG SUDAH DI DETENTUKAN OLEH PIHAK KOTA TOYOKAWA.

BANTUAN BERUPA: ① DANA BANTUAN PAJAK PROPERTI (DIBERIKAN SELAMA MAKSIMAL SAMPAI 3 TAHUN TETAPI HARUS MEMENUHI SYARAT LUAS RUMAH YANG DITENTUKAN, DLL) ② DANA BANTUAN SEBESAR ¥100.000 PER SATU ORANG ANAK DIBAWAH SMP (DANA BANTUAN HANYA 1 KALI)

PENDAFTARAN: SAMPAI TANGGAL 28 FEBRUARI 2022 (JANGAN SAMPAI TERLAMBAT) KIRIMKAN FORMULIR MELALUI POS ATAU SERAHKAN LANGSUNG KE KANTOR DIVISI PERENCANAAN KOTA TOYOKAWA (GEDUNG UTARA LT.3). FORMULIR TERSEDIA DI KANTOR DIVISI PERENCANAAN KOTA DAN JUGA BISA DIUNDUH MELALUI HOMEPAGE.

PERHATIAN: ADA BEBERAPA SYARAT YANG MENENTUKAN BERHAK ATAU TIDAKNYA WARGA UNTUK MENDAPATKAN DANA. CEK HOMEPAGE KANTOR DIVISI PERENCANAAN KOTA TOYOKAWA UNTUK INFO LEBIH LANJUT.

7. ファーストバースデーお祝い金を支給

7. UANG PERAYAAN ULANG TAHUN PERTAMA

INFO DARI: KANTOR DIVISI BANTUAN ORANG TUA DAN ANAK (KOSODATE SHIEN KA)
NOMOR TELFON: 0533-89-2133

PIHAK KOTA TOYOKAWA MENGHADIAHKAN UANG SEBESAR ¥30.000 UNTUK ANAK YANG BARU SAJA MERAYAKAN ULANG TAHUN PERTAMANYA.

ORANG YANG BERHAK: ORANG TUA ANAK YANG LAHIR DI ATAS 1 APRIL 2020, SUDAH TERDAFTAR DI KARTU KELUARGA SEJAK TANGGAL 1 DI BULAN KELAHIRAN SI ANAK TERSEBUT.

PENDAFTARAN: BAGI MEREKA YANG MEMENUHI SYARAT DI ATAS, HARUS MENGIRIMKAN FORMULIR SAMPAI AKHIR BULAN KELAHIRAN ANAK TERSEBUT. SETELAH MENGENGISI FORMULIR, KIRIMKAN LANGSUNG ATAU MELALUI POS KE KANTOR DIVISI BANTUAN ORANG TUA DAN ANAK (GEDUNG UTAMA LT.1). BATAS AKHIR PENGIRIMAN ADALAH SAMPAI AKHIR BULAN DEPAN BULAN KELAHIRAN ANAK TERSEBUT. UANG AKAN DI TRANSFER OLEH PIHAK KOTA.

CONTOH: ORANG TUA ANAK YANG LAHIR DI BULAN APRIL-JULI 2020 HARUS MENGIRIMKAN FORMULIR PALING LAMBAT SAMPAI AKHIR BULAN JULI 2020.

新型コロナウイルス感染症情報

VAKSINASI COVID-19 AKAN RESMI DIMULAI

MULAI DARI BULAN MEI, VAKSINASI COVID-19 YANG DITARGETKAN UNTUK SEBAGIAN KELOMPOK AKAN DISELenggarakan. DIBAWAH INI KAMI AKAN MENJELASKAN BAGAIMANA CARA MENDAFTAR DIRI.

CARA MENDAFTAR VAKSIN

VAKSIN DIPRIORITASKAN UNTUK PENDUDUK YANG BERUMUR 65 TAHUN KE ATAS. BAGI MEREKA YANG MEMENUHI SYARAT, KUPON VAKSINASI AKAN DIKIRIMKAN KE ALAMAT MASING-MASING DAN YANG SELANJUTNYA HARUS DIDAFTARKAN KE ORGANISASI BERSANGKUTAN TERDEKAT. JENIS PROSES VAKSINASI DIBAGI MENJADI 2: 1) VAKSINASI MANDIRI DAN 2) VAKSINASI MASAL. PILIH JENIS PROSES VAKSINASI YANG DIINGINKAN DAN KIRIMKAN BERSAMA KUPON.

1) VAKSINASI MANDIRI

TEMPAT: KLINIK/RS TERDEKAT

WAKTU PENDAFTARAN: DIBUKA DARI 10 MEI (SENIN)

CARA PENDAFTARAN: ①CEK DAFTAR RS/KLINIK YANG TERTERA DI KUPON DAN TENTUKAN RS/KLINIK YANG DIINGINKAN. ②DAFTAR DENGAN MENELFON RS/KLINIK YANG DIPILIH. UNTUK SEBAGIAN RS/KLINIK PENDAFTARAN BISA JUGA DILAKUKAN MELALUI INTERNET RS/KLINIK TERESBUT

2) VAKSINASI MASAL

TEMPAT: 「SHIMIN PLAZA 4TH FLOOR」 (BALAI PENDUDUK LT.4)

WAKTU PENDAFTARAN: DIBUKA DARI 1 JUNI (SELASA)

CARA PENDAFTARAN: ①DAFTAR DENGAN CARA MENELFON COVID-19 CALL CENTER ATAU BISA JUGA DILAKUKAN MELALUI INTERNET DENGAN MENGAKSES HOMEPAGE WEBSITE KOTA. ②UNTUK TANGGAL DAN WAKTU PENDAFTARAN LEBIH LANJUT SILAHKAN CEK KUPON VAKSINASI.

COVID-19 CALL CENTER KOTA TOYOKAWA.

NO TELFON: 0533-56-2210 FAX: 0533-89-5960

JAM OPERASI: 17:00 (SABTU, MINGGU, DAN TANGGAL MERAH TETAP BEROPERASI)

DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN MEI

(5月の緊急当直医)

UNTUK INFO LEBIH LANJUT, HUBUNGI KANTOR PEMADAM KEBAKARAN 0533-89-0119

PENYAKIT DALAM/PEDIATRI (内科・小児科)

KYUJITSU YAKAN KYUUBYOU SHINRYOUJOU (HAGIYAMA CHOU) 0533-89-0616

HARI KERJA, 19.30 - 22.30

HARI SABTU, 14.30 - 17.30, 18.45 - 22.30

HARI MINGGU, TANGGAL MERAH, 08.30 - 11.30, 12.45 - 16.30, 17.45 - 22.30

TOYOKAWA SHIMIN BYOUIN (YAWATA CHOU) 0533-86-1111

SETIAP HARI, 23.00 - 08.00

DEPARTAMEN BEDAH (外科)

SABTU, PENDAFTARAN SETELAH JAM KONSULTASI DITUTUP - 18.00

HARI MINGGU, TANGGAL MERAH, PENDAFTARAN 10.00 - 18.00

TANGGAL 1	SABTU	GOTOU BYOUIN (SAKURAGI DOORI)	0533-86-8166
TANGGAL 2	MINGGU	SOUYOU Aoyama BYOUIN (KOZAKAI CHOU)	0533-73-3777
TANGGAL 3	SENIN	HIGUCHI BYOUIN (SUWA)	0533-86-8131
TANGGAL 4	SELASA	TOYOKAWA SAKURA BYOUIN (ICHIDA CHOU)	0533-85-6511
TANGGAL 5	RABU	KACHI BYOUIN (KOU CHOU)	0533-88-3331
TANGGAL 8	SABTU	SOUYOU Aoyama BYOUIN (KOZAKAI CHOU)	0533-73-3777
TANGGAL 9	MINGGU	GOTOU BYOUIN (SAKURAGI DOORI)	0533-86-8166
TANGGAL 15	SABTU	OSAKI SEIKEI RIHABIRI (OSAKI CHOU)	0533-84-8261
TANGGAL 16	MINGGU	SOUYOU Aoyama BYOUIN (KOZAKAI CHOU)	0533-73-3777
TANGGAL 22	SABTU	TOYOKAWA SAKURA BYOUIN (ICHIDA CHOU)	0533-85-6511
TANGGAL 23	MINGGU	MIYACHI BYOUIN (TOYOKAWA CHOU)	0533-86-7171
TANGGAL 29	SABTU	TOYOKAWA NOUSHINKEI GEKA CLINIC (YOTSUYA CHOU)	0533-56-8781
TANGGAL 30	MINGGU	KACHI BYOUIN (KOU CHOU)	0533-88-3331

TOYOKAWA SHIMIN BYOUIN (YAWATA CHOU) 0533-86-1111

HARI KERJA, SETELAH SELESAI PELAYANAN MEDIS - 08.00

HARI SABTU, MINGGU, DAN TANGGAL MERAH, 18.00 - 08.00

DOKTER GIGI (歯科)

HARI KERJA, SABTU, 20.00 - 22.30

HARI MINGGU, TANGGAL MERAH, 09.00 - 11.30

TOYOKAWA SHI SHIKA IRYOU CENTER 0533-84-7757

DOKTER KANDUNGAN (婦人科)

PENDAFTARAN 09.00 - 16.30

TANGGAL 23 MINGGU RIVERBELL CLINIC (HONNOGAHARA) 0533-85-3232

DOKTER MATA (眼科)

PENDAFTARAN 19.00 - 21.00

TANGGAL 30 MINGGU YOSHIOKA GANKA CLINIC (CHUUBU CHOU) 0533-82-3001

DOKTER THT (耳鼻科)

PENDAFTARAN 19.00 - 21.00

TANGGAL 9	MINGGU	SOUYOU Aoyama BYOUIN (KOZAKAI CHOU)	0533-73-3777
TANGGAL 16	MINGGU	ZOUSHI JIBIINKOUKA (ZOUSHI)	0533-86-8880
TANGGAL 23	MINGGU	AKEBONO CHOU JIBIINKOUKA (HIGASHIAKEBONO CHOU)	0533-83-3341
TANGGAL 30	MINGGU	OGINO JIBIINKOUKA (EKIMAE DOORI)	0533-82-1182

UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH) (泌尿器科)

PENDAFTARAN 19.00 - 21.00

TANGGAL 1	SABTU	SHIRAYA IIN (ICHINOMIYA CHOU)	0533-93-2310
TANGGAL 15	SABTU	OONO JINHINYOUKAI (BABA CHOU)	0533-86-9651

POPULASI KOTA TOYOKAWA PER 1 APRIL 2021: 183.796 ORANG

- ◎WARGA NEGARA ASING: 6.921
- ◎BRAZIL: 2.782
- ◎VIETNAM: 1.024
- ◎FILIPIN: 730
- ◎TIONGGOK: 699
- ◎KOREA SELATAN: 469
- ◎PERU: 461
- ◎INDONESIA: 285
- ◎NEPAL: 115
- ◎THAILAND: 55
- ◎KOREA, DLL: 39
- ◎BOLIVIA: 32
- ◎LAINNYA: 230

BOLETIN TOYOKAWA/KOHO TOYOKAWA 広報とよかわインドネシア語
 TOYOKAWA SHI SHIMIN KYOUDOU KOKUSAI KA 豊川市市民協働国際課
 TEL: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 email: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
 WEB SITE: https://www.city.toyokawa.lg.jp/
 TOYOKAWA SHI KOKUSAI KOURYUU KYOUKAI 豊川市国際交流協会
 TEL: 0533-83-1571 FAX: 0533-83-1581 email: oiden.tia@toyokawa-tia.jp

LAYANAN KONSULTASI WARGA NEGARA ASING

DIVISI AKTIVITAS SIPIL DAN INTERNASIONAL TOYOKAWA

WAKTU PENDAFTARAN: SENIN - JUMAT, 08.30 - 17.15

TELEPON: 0533-89-2158

SITUS WEB: https://www.city.toyokawa.lg.jp/

ASOSIASI INTERNASIONAL TOYOKAWA

WAKTU PENDAFTARAN: SENIN - JUMAT, 08.30 - 17.15

TELEPON: 0533-83-1571 (BAHASA SPANYOL, PORTUGAL, INGGRIS, DAN MANDARIN)